

外籍生外語版安全宣導注意事項

Các biện pháp tuyên truyền an toàn cho sinh viên nước ngoài bản song ngữ

1. 同學之間互動如有口角、誤會即向師長報告（或任何糾紛）、或向輔導教官反映、或電話直撥校安中心 02-2265-3756 請校安值勤教官溝通協處，切勿相約於校外談判而衍生打架肇事遭警移送法辦事宜。

Giữa các sinh viên nếu có cãi cự, hiểu nhầm lập tức báo cáo cho giáo viên (hoặc có bất kỳ tranh chấp nào), hoặc có thể phản ánh cho giám thị, hoặc gọi điện thoại cho bên trung tâm an toàn trường học 02-2265-3756 nhờ giám thị trực ban nói chuyện giải quyết, không được hẹn gặp ngoài trường để đàm phán mà dẫn đến đánh nhau bị cảnh sát giải quyết theo pháp luật.

2. 基於維護教職員生校園安全（含空間），軍訓室校安中心已將本校校區危險及安全圖、各棟大樓女廁緊急求救按鈕配置表、各棟大樓頂樓管制區等資料公告於學務處網頁，請同學上網詳閱知悉以維自身安全。

Để duy trì sự an toàn trong khuôn viên trường học cho học sinh nhân viên, giáo viên, nhân viên nhà trường (bao gồm không gian), phòng huấn luyện quân sự Trung tâm An toàn trường học đã đưa bản đồ những khu vực nguy hiểm và an toàn trong trường học, các nút ấn khẩn cấp cho nhà vệ sinh nữ trong từng toàn nhà, khu vực quản chế của các tòa nhà được thông báo trên trang web của phòng Học Vụ, sinh viên hãy lên mạng đọc kỹ để bảo vệ an toàn cho bản thân mình.

3. 依教育部頒為重申強化校園安全防護機制，校園安全防護注意事項：1. 請同學勿單獨太早到校，放學不要太晚離開校園，務必儘量結伴同行或由家人陪同，絕不行經漆黑小巷或人煙罕至少的地方及進出危險場所。2. 同學應配合學校作息時間，課餘時避免單獨留在教室，不單獨上廁所，避免單獨到校園偏僻的死角，確保自身安全。3. 課後社團及課後照顧班或自習班級之教室應集中配置，減少放學後樓層出入口動線，便於加強管控人員出入，在校遇陌生人或可疑人物，應立即通知師長。4. 遇陌生人問路，可熱心告知，但不必親自引導前往，應隨時注意自身安全，切勿聽信他人的要求，交金錢或隨同離校。5. 在校外發現陌生人跟隨，應快速跑至較多人的地方或周邊最近愛心（便利）商店，並大聲喊叫，吸引其他人的注意，尋求協助。

Theo bộ giáo dục ban bố nhằm tăng cường cơ chế bảo vệ an ninh trong khuôn viên nhà trường, cần chú ý những việc sau đây: 1.Học sinh không được 1 mình đến trường quá sớm, tan học cũng không được rất muộn mới rời khỏi trường, cần có người đi cùng hoặc có người nhà bên cạnh, tuyệt đối không được đi qua những con hẻm tối hoặc những nơi nguy hiểm ít người qua lại. 2.Học sinh nên phối hợp thời gian nghỉ ngơi của nhà trường, tránh ở lại lớp học 1 mình sau giờ học, không đi vệ sinh 1 mình và tránh 1 mình đến các điểm khuất xa trong khuôn viên trường

để đảm bảo an toàn cho bản thân.3.Sau giờ lên lớp những câu lạc bộ hoặc những lớp chăm sóc hoặc những lớp tự học cần được bố trí tập trung để giảm lưu lượng ra vào các tầng sau giờ học, nhằm tăng cường kiểm soát việc ra vào của nhân viên, nếu gặp người lạ hoặc người khả nghi ở trường cần thông báo ngay cho giáo viên.

4. Khi có người lạ hỏi đường, bạn có thể nhiệt tình hướng dẫn nhưng không nhất thiết phải đích thân hướng dẫn, phải luôn chú ý đến sự an toàn của bản thân, không nghe theo lời người khác, giao tiền, bỏ học cùng bạn.5. Nếu phát hiện có người lạ theo dõi bên ngoài trường học, bạn nên nhanh chóng đến nơi có nhiều người hơn hoặc cửa hàng tiện lợi gần đó và hét to để thu hút sự chú ý của người khác và tìm kiếm sự hỗ trợ

4. 本校校園內外安全死角為後山操場、後山停車場、體育館旁、學生宿舍四週、大門青雲路口等五處。

Những điểm chết về an toàn trong và ngoài khuôn viên trường chúng tôi là sân chơi ở núi sau, bãi đậu xe ở núi sau, cạnh nhà thi đấu, xung quanh ký túc xá sinh viên, và cổng giao lộ Thanh Vân.

5. 針對上述五地點區域，已規劃校園周邊巡查熱點，於大門口警衛室、後山停車場，分別設置二處巡邏箱，除由校安人員編組巡查並列入土城分局警力協助巡邏重點。

Đối với năm địa điểm trên, các điểm nóng tuần tra xung quanh khuôn viên trường đã được lên kế hoạch. Hai hộp tuần tra được thiết lập tại phòng bảo vệ ở cổng và bãi đậu xe phía sau núi. Ngoài các cuộc tuần tra do nhân viên an ninh của trường tổ chức, họ còn có cảnh sát chi nhánh Thổ Thành để hỗ trợ tuần tra.

6. 已於學務處網頁公告危險及安全地圖，供學生知悉以維安全。

Bản đồ nguy hiểm và an toàn đã được đăng tải trên trang web của Văn phòng Giáo vụ để sinh viên biết và bảo vệ sự an toàn.

7. 配合新生訓練、班級幹部講習、國際生安全教育講習、學生宿舍安全教育講習、學務通訊、行政會議等活動加強安全宣導，俾利強化學生自我安全防範意識觀念。

Hợp tác với đào tạo sinh viên năm nhất, bài giảng cán bộ lớp, bài giảng giáo dục an toàn cho sinh viên quốc tế, bài giảng giáo dục an toàn ký túc xá sinh viên, bản tin học tập, các cuộc họp hành chính và các hoạt động khác để tăng cường quảng bá an toàn, và nâng cao nhận thức tự an toàn của sinh viên.

8. 本校總務處已建置 431 具監視鏡頭、夜間設置 133 盞照明燈，以維學生校園空間安全。

Phòng Tổng vụ của trường đã lắp đặt 431 camera giám sát và 133 đèn chiếu sáng vào ban đêm để duy trì sự an toàn của không gian khuôn viên trường học sinh.

9. 本校 106 年 12 月 21 日已向新北市政府警察局土城分局簽訂校園夜間巡邏申請書，時間為夜間 2200 時至翌日 0600 時，每 2 小時協助巡邏校園，以維安全

Vào ngày 21 tháng 12 năm 2017, trường đã ký đơn đăng ký tuần tra ban đêm trong khuôn viên trường với Chi cục Thổ Thành thuộc Sở Cảnh sát Chính quyền Thành phố Tân Đài Bắc, thời gian từ 22h00 tối đến 06h00 ngày hôm sau, trường hỗ trợ tuần tra khuôn viên 2 tiếng một lần để duy trì an toàn.